

KOMAKI-Jornal Informativo Sobre a Vida Cotidiana

12
2010



A iluminação dos arredores da Estação de Komaki deste ano

Conteúdo

- P2** • Perguntas e Respostas sobre o lixo durante o final e início do ano
- P3** • Sobre a Declaração Definitiva
• Salário mínimo
• Campanha de limpeza das bicicletas abandonadas
• Prazo de pagamento dos impostos / Perguntas e Respostas
- P4** • Concerto do Quarteto de Jazz
• Inscrições para a utilização da Galeria dos Cidadãos
• Iluminação 2010
- P4** • Encontro em reverência ao Sol Nascente do 1º dia do ano
- P5** • Idioma Italiano e Espanhol da KIA
• Curso de língua japonesa da KIA 3ª Fase
• Cerimônia de Celebração da Maioridade
• Curso para cidadãos "A cultura alimentar de nossa terra natal Komaki"
- P6** • Receita "Hikizuri"
• Aviso sobre os Exames Médicos Materno Infantil
• Exames de câncer



Atualizado em 01/11/2010

População de falantes da língua portuguesa / 3,807

População de Komaki / 153,518

Perguntas e Respostas sobre a coleta do material reciclável e do lixo durante o final e início do ano

Agradecemos profundamente a todos por sempre estarem colaborando com a separação do material reciclável e do lixo! Acreditamos que muitas famílias irão despejar uma grande quantidade de lixo durante a grande limpeza do final e início do ano e outros eventos. Sendo que nesta edição, iremos apresentar as perguntas mais frequentes que nos são enviadas em relação à coleta do lixo durante o final e início do ano.



Ecorin

Perguntas frequentes **P1** A coleta do lixo será realizada durante o final e início do ano?

R Entre o período de 31/12 a 03/01 a coleta do lixo não será realizada.

Sobre o último dia da coleta no final do ano e o dia do início da coleta no início do ano

O dia para coleta varia de acordo com o bairro em que você reside e também de acordo com o item. Não deixe de confirmar no "Calendário de coleta do material reciclável e do lixo", para então depositar o lixo até as 08h30 da manhã do dia determinado (data estabelecida). Para as pessoas que não tem o "Calendário de coleta do material reciclável e do lixo", ele está sendo distribuído na Divisão de Medidas Relativas ao Lixo, nos respectivos Centros Cívicos e no Centro Urbano (Toshi Center).

Perguntas frequentes **P2** Gostaria de levar o lixo ao depósito de lixo, mas onde se localiza? O que eu posso levar? Qual o horário de expediente?

R No caso de você mesmo levar o lixo, o endereço do depósito de lixo e do material reciclável são diferentes.

- ◎ Para se levar o lixo (saco branco e saco vermelho específicos e lixo de grande porte) ⇒ Centro Ambiental da Cooperativa de Assuntos Sanitários Komaki Iwakura
- ◎ Para se levar o material reciclável (saco verde específico) ⇒ Levar ao Posto de recolha do material reciclável.

Centro Ambiental da Cooperativa de Assuntos Sanitários Komaki Iwakura

- Local: Noguchi 2881-9 (ao lado da piscina aquecida)
- Contato: Tel.: 79-1211
- Período de recebimento: De segunda a sexta das 09h00 às 12h00, 13h00 às 16h00
- Até o dia 30/12 do final do ano e a partir do dia 04/01 do início do ano.
- O que pode ser trazido: Lixo incinerável, lixo não incinerável e lixo de grande porte
- Taxa pelo serviço de descarte do lixo: Lixo incinerável e lixo não incinerável... 127 ienes/10kg
Lixo de grande porte... 165 ienes/10kg

*Temos previsão de grande movimentação durante o final de ano, sendo que pedimos para que tragam o lixo o mais cedo possível.

Posto de recolha do material reciclável

- Local: Komakihara-shinden 423 (Tel.: 73-6155) / Hikarigaoka 6-43 (Tel.: 090-5000-1078)
- Período de recebimento: Todos os dias exceto entre 01/01 a 03/01, das 08h30 às 17h00
- *Em Hikarigaoka, aos sábados, domingos e feriados, das 09h00 às 17h00
- Até o dia 31/12 do final do ano e a partir do dia 04/01 do início do ano
- O que pode ser trazido: Recipientes e embalagens de plástico, garrafas vazias, latas vazias, metais, garrafas pet, papéis, roupas usadas, lâmpadas fluorescentes e óleo de cozinha usado.
- *Favor separá-los de acordo com cada artigo, e colocá-los no saco de coleta própria para o lixo reciclável (de cor verde).

Perguntas frequentes **P3** O que devo fazer para depositar o lixo de grande porte?

R Favor descartar o lixo de grande porte de acordo com uma das seguintes maneiras.

- ◎ Marque um horário por telefone ligando para o Centro de Atendimento para o Lixo de Grande Porte e solicite a coleta domiciliar pela qual é cobrado 1000 ienes por cada item.

Tel.: 0120-530-415

- Horário de recebimento: Das 09h00 às 17h00
(com exceção dos sábados, domingos, feriados, final e início do ano)
 - Quantidade aceita: Até 5 itens para cada pedido
 - Período: Favor marcar o horário entre 1 mês a 1 semana antes da data desejada para a coleta.
- No final do ano estaremos atendendo até o dia 28/12, e no início do ano a partir do dia 04/01.
*Pessoas que desejam que seja feita a coleta ainda este ano, favor fazerem a solicitação até o dia 14/12.

- ◎ Levar até o Centro Ambiental por conta própria.

Contato

Divisão de Medidas Relativas ao Lixo (Haikibutsu taisaku-ka) da Prefeitura Municipal de Komaki Tel.: 0568-76-1187

Para o ajuste fiscal do final do ano e para a declaração definitiva é necessário anexar o “Atestado de dedução da taxa do Seguro Social (taxa do Seguro da Pensão Nacional)”.



O total pago sobre a taxa do Seguro da Pensão Nacional será sujeito a dedução sobre a taxa do Seguro Social do imposto de renda e do imposto municipal. Por esse motivo, o “Atestado de dedução da taxa do Seguro Social (taxa do Seguro da Pensão Nacional)” (cartão postal), que será enviado no mês de Novembro pelo Serviço de Aposentadoria do Japão (Nihon Nenkin Kiko) será necessário no ato do procedimento para o ajuste fiscal do final do ano e para a declaração definitiva, sendo que pedimos para que mantenha-o bem guardado até a realização da declaração.

Contato

Escritório de Aposentadoria de Nagoya Kita Tel.: 052-912-1246 / Divisão de Seguro e Pensão (Hoken nenkin-ka) Tel.: 0568-76-1124

Sobre a decisão de alteração do “Salário mínimo da Província de Aichi”

O “Salário mínimo da Província de Aichi” foi alterado para **745 ienes/hora** a partir do dia 24/10. Verifique o seu salário, e em relação aos detalhes favor se informar no Escritório de Inspeção de Normas Trabalhistas de Nagoya Kita.

Contato

Escritório de Inspeção de Normas Trabalhistas de Nagoya Kita Tel.: 052-961-8653

Campanha de limpeza das bicicletas abandonadas

~Que transtorno! A falta de interesse em relação as bicicletas abandonadas~

As bicicletas abandonadas obstruem o trânsito seguro dos pedestres e destroem a paisagem da cidade.

★Aumento da frequência de roubos de bicicletas!

Coloque o cadeado na bicicleta e procure utilizar dois tipos de cadeados para não ser prejudicado.



Contato

Divisão de Trânsito e Prevenção de Crimes (Kotsu bohan-ka) Tel.: 0568-76-1137

O próximo prazo de vencimento para o pagamento dos impostos é o dia 27/12(segunda)

- Imposto sobre Bens Fixos, Imposto de Planificação Urbana (3ª parcela)
- Imposto do Seguro Nacional de Saúde (7ª parcela)
- Taxa do Seguro de Assistência aos Idosos e Doentes (6ª parcela)
- Taxa do Seguro de Assistência Médica para Idosos com Idade Avançada (5ª parcela)

Este mês o prazo para o pagamento vence no dia 27 (segunda). Procurem efetuar o pagamento com antecedência! Vamos respeitar as regras de pagamento para o benefício de todos. Para evitar esquecer-se do pagamento, aproveite a comodidade do sistema de débito automático. As pessoas que pagam os impostos por débito automático, favor verificarem o saldo da conta até o dia anterior ao vencimento.

Para as pessoas com dificuldades de pagarem os impostos, por estarem ocupadas durante o período do dia dos dias úteis...

1. A Divisão de Arrecadação de Impostos da Prefeitura abrirá aos domingos o balcão para consultas sobre o pagamento e pagamento dos impostos do município.
O Data e horário / 12 de Dezembro (domingo) 19 de Dezembro (domingo) 26 de Dezembro (domingo) Das 08h30 até as 17h15
2. A sucursal da Estação de Komaki estará com o balcão para pagamento dos impostos do município aberto todos os dias. Favor utilizar os serviços quando lhe for conveniente.
O Horário de atendimento / Das 08h30 até as 17h15 OOos dias sem expediente da sucursal da Estação de Komaki são no final e início de ano.
3. As notificações de pagamento dos impostos com código de barras podem também serem pagas nas lojas de conveniência.
*Somente durante o prazo de pagamento da notificação.

Contato

Divisão de Arrecadação (Shuzei-ka) Tel.: 0568-72-2101 (principal) Ramais: 276~279 Tel.: 0568-76-1117 e 0568-76-1118 (ligação direta)

Perguntas e Respostas sobre os impostos



P1 Como faço para fazer o pagamento dos impostos por débito automático?

R

Favor fazer a solicitação no balcão da instituição financeira onde possui a conta, levando a caderneta, o carimbo registrado na instituição financeira e a notificação para o pagamento do imposto. O formulário de solicitação está à disposição nos balcões das instituições financeiras do município, na Divisão de Arrecadação da Prefeitura do Município de Komaki, nas 3 sucursais (Centro Cívico de Tobu, Centro Cívico de Ajioka, Centro Cívico de Kitasato) e na sucursal da Estação de Komaki. Entretanto, as instituições financeiras que realizam o débito automático, são somente as agências centrais e filiais mencionadas abaixo:

Banco de Tokyo-Mitsubishi UFJ, Banco Ogaki Kyoritsu, Banco de Aichi, Banco Toshun Shinyo, Banco Mizuho, Banco Juroku, Banco de Gifu, Banco de Nagoya, Banco Chukyo, Banco Ichii Shinyo, Banco Tono Shinyo, Banco Chunichi Shinyo, Banco Gifu Shinyo, Banco Seto Shinyo, Banco Tokai Rodo Cooperativa Central Agrícola Owari, Banco Yucho (Agência dos Correios)

P2

O que eu devo fazer no caso da perda da notificação para o pagamento?

R

No caso da perda da notificação para o pagamento, comparecendo na Divisão de Arrecadação da Prefeitura do Município de Komaki, em uma das 3 sucursais (Centro Cívico de Tobu, Centro Cívico de Ajioka, Centro Cívico de Kitasato) ou na sucursal da Estação de Komaki, a reemissão da notificação será feita no local. Também, comunicando a perda à Divisão de Arrecadação, uma nova notificação para o pagamento lhe será enviado. Entretanto, a reemissão da notificação própria para ser pago em lojas de conveniências só poderão ser feitas na Divisão de Arrecadação.

Concerto do Quarteto de Jazz de Kazumi Watanabe

- Programa / Projeto Retorno do JAZZ de Kazumi Watanabe
- Elenco / Guitarra: Kazumi Watanabe Contrabaixo: Yosuke Inoue Saxofone: Masato Honda Bateria: Hiroyuki Noritake
- Data e horário / 15/01/2011 (sábado) Abertura a partir das 18h00. Início da sessão às 18h30.
- Local / Auditório do Centro Cívico Tobu ● Público-alvo / Público em geral ● Capacidade / Para 600 pessoas
- Entrada / 2500 ienes. Todos os assentos são numerados.
*500 ienes de desconto para os "Art Friend". Estaremos atendendo a reservas antecipadas de uma parte dos assentos que serão destinados aos sócios do "Art Friend".
*Não há taxa extra nos ingressos vendidos no dia da apresentação.

Inscrições

- **Vendas no balcão:** 11/11/2011 (quinta), a partir das 09h00
- **Local de vendas:** Centros Cívicos Tobu, Ajioka e Kitazato, Auditório Municipal, Centro Comunitário Chubu, Centro do Trabalhador, Manabi Sozokan (a partir das 09h30) e Divisão para a Promoção da Cultura
- **Reservas por telefone:** 11/11/2011 (quinta). Favor trazer o número da reserva a partir das 14h00 para efetuar o pagamento em dinheiro e trocá-lo pela entrada no local de vendas, ou enviar à Divisão para a Promoção da Cultura o valor para a remessa registrada simples e o valor do ingresso.

*Somente na Divisão para a Promoção da Cultura



Patrocínio Município de Komaki e Conselho de Educação do Município de Komaki

Contato Divisão para a Promoção da Cultura (Bunka shinko-ka) Tel.: 0568-76-1188

Procedimentos para a utilização da Galeria dos Cidadãos

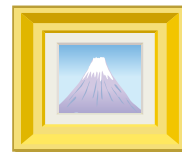
Em relação ao período entre Julho a Setembro de 2011

Estaremos recebendo as inscrições para a utilização da Galeria dos Cidadãos do 4º andar do Lápio entre o período de Julho a Setembro de 2011.
O espaço estará aberto para a exposição de obras de pinturas, esculturas, e outros.

Período de recebimento
Modo de inscrição para a reserva de utilização

01/12(quarta) a 10/12(sexta)

Preencha os itens necessários do formulário de inscrição da reserva para utilização (disponível no Manabi Sozokan e na Divisão para a Promoção da Cultura, publicado também na homepage) ou do formulário de pedido de locação de equipamentos, e entregue diretamente na Divisão para a Promoção da Cultura da Prefeitura.



Contato Divisão para a Promoção da Cultura (Bunka shinko-ka) Tel.: 0568-76-1188

Este ano também a Estação de Komaki estará reluzente!

★ Período / Até o dia 10/01/2011 (segunda)

★ Horário / 17h00 às 23h00

*No dia 31/12 (sexta) até às 07h00 da manhã seguinte.

Contato Divisão de Política Urbana (Toshi seisaku-ka) Tel.: 0568-76-1157



Encontro em reverência ao Sol Nascente do 1º dia do ano

- Data e horário / 01/01/2011 (sábado), das 06h30 às 08h00 (cancelado em caso de chuva ou neve)
- Local / Topo da montanha Komakiyama (para o estacionamento será liberado a utilização do estacionamento da Prefeitura)
- Conteúdo / Distribuição gratuita de pequenas placas de madeira para escrever orações e desejos (Ema) (1000 pessoas por ordem de chegada). Distribuição gratuita de sopa grossa e doce de feijão (oshiruko) (1000 pessoas por ordem de chegada). Abertura gratuita ao público do Museu Histórico do Município de Komaki (das 06h30 às 08h00 da manhã).

A tradição da reverência ao Sol Nascente do 1º dia do ano

Deus vem junto com o sol nascente, sendo que se tornou um costume sair para um local de boa visibilidade para então reverenciarmos o nascer do sol do 1º dia do ano. Em especial, a espera do sol nascente no topo da montanha é chamado de "Contemplação do nascer do sol (Goraiko)".



Contato Associação de Turismo do Município (na Divisão do Comércio e Indústria) Tel.: 0568-76-1134



Curso de introdução a língua estrangeira

*O material didático será distribuído durante o curso.

Curso de língua italiana Tentativa com a conversação diária!

Data e horário 13/01 a 17/03 Todas as quintas, das 19h00 às 21h00

Total de 10 aulas Janeiro...dias 13, 20 e 27
Fevereiro...dias 03, 10, 17, e 24
Março...dias 03, 10, 17 e 24 *Data extra

Professora Francesca Morra
É uma professora muito alegre e animada com experiência no estudo de várias línguas.

Local Centro Comunitário de Komaki 4º andar, no Chess Room

Público-alvo Pessoas que residem, trabalham no município de Komaki ou que sejam sócios da KIA. *Acima de 18 anos

Vagas 16 pessoas por classe. *Por ordem de chegada. As inscrições serão encerradas assim que completarem as vagas

Taxa da aula Sócio: 3000 ienes. Não sócio: 6000 ienes. *Ao se associar (1 cota anual da KIA é de 2000 ienes), os não sócios poderão participar do curso com a taxa de aula para sócios.

Inscrições 04/12(sábado) a 25/12(sábado), das 09h00 às 17h00. *Exceto aos domingos, segundas, feriados e entre as 12h00 às 13h00 dos dias úteis. Favor trazer a taxa de aula e fazer a inscrição diretamente na Secretaria da Associação Internacional de Komaki (4º andar do Centro Comunitário de Komaki).

Contato Associação Internacional de Komaki (KIA) Tel.: 0568-76-0905 Email: kia@ma.ccnw.ne.jp

Curso de língua espanhola

Linguagem é cultura. Que tal abrir as portas da cultura através do estudo da língua espanhola?

Data e horário 21/01 a 01/04 Todas as sextas, das 19h00 às 21h00

Total de 10 aulas Janeiro...dias 21 e 28
Fevereiro...dias 04, 18 e 25
Março...dias 04, 11, 18 e 25
Abril...dia 01

Professora Andrea Nakasone
É uma professora jovem, cheia de energia e muito divertida. Ela apresentará a cultura da sua terra natal o Peru, através do curso de língua espanhola.

Curso de língua japonesa da KIA 3ª Fase

Data e horário De 08/01 a 02/04, toda as semanas no sábado e domingo

Local Centro Comunitário de Komaki 4º andar, no Chess Room ou no Rose Room

Público-alvo Estrangeiros (necessário ser sócio)

Taxa 3000 ienes (2000 ienes para a taxa anual da Associação Internacional de Komaki do ano de 2010+1000 ienes para a taxa do curso)

Trazer Material de escrita

Inscrições Inscrições diretamente na secretaria da KIA

Dia da semana	Nível	Horário	Professores
Domingo	Elementar	A	13:00 às 15:00 Asakura
		B	15:10 às 17:10 Matsuoka
		C	15:10 às 17:10 Asakura
	Elementar e Intermediário	D	13:00 às 15:00 Matsuoka
		E	10:30 às 12:30 Matsuoka
		F	8:30 às 10:30 Matsuoka
		G	10:30 às 12:30 Asakura <small>Preparação para o nível 3</small>
		H	8:30 às 10:30 Asakura <small>Preparação para o nível 2</small>
		I	8:30 às 10:30 Asakura <small>Preparação para o nível 1</small>
Sábado	Avançado	I	8:30 às 10:30 Asakura

*É possível estudar de acordo com o nível.

Contato Associação Internacional de Komaki (KIA) Tel.: 0568-76-0905 Email: kia@ma.ccnw.ne.jp

Cerimônia de Celebração da Maioridade do Município de Komaki 2011

● **Data e horário** / 09/01/2011(domingo) A partir das 13h30 (recepção a partir das 13h00)

● **Local** / Park Arena Komaki

● **Público-alvo** / Jovens com registro de residência no município de Komaki, nascidos entre 02/04/1990 a 01/04/1991.

No dia da cerimônia, favor se dirigir diretamente ao local.

A Cerimônia da Maioridade...A Cerimônia da Maioridade é um evento em que as autoridades públicas locais do Japão e outras organizações convidam os jovens que atingiram a maioridade durante o ano em que é realizado a cerimônia da maioridade, para estimular e felicitar os jovens homenageados. No município de Komaki será realizado composto de 3 partes, "cerimônia", "evento" e "festa de integração".

Contato Divisão de Estudos Permanentes (Shogai gakushu-ka) Tel.: 0568-76-1179



Curso para cidadãos

"A cultura alimentar de nossa terra natal Komaki"

Que tal fazer as tradicionais comidas de final do ano de um modo caseiro e divertido (para ser levado para casa)?

● **Data e horário** / 24/12 (sexta), das 09h30 às 15h00 ● **Local** / Centro Comunitário de Komaki, 3º andar, na sala de culinária

● **Professora** / Yasue Shimura ● **Público-alvo** / Pessoas que residem, trabalham ou estudam no município com mais de 18 anos de idade

● **Taxa** / 3000 ienes (taxa da aula de 300 ienes / custo com ingredientes de 2700 ienes)

Inscrições 03/12(sexta), a partir das 09h30. Estaremos recebendo por ordem de chegada na Secretaria de Cursos para os Cidadãos no 4º andar do Centro Comunitário de Komaki.

Vagas
20 pessoas

● O curso será realizado em japonês incluindo as receitas.

● Não haverá intérpretes e nem berçário.

● O almoço será feito e saboreado durante o curso.

Contato Secretaria de Cursos para os Cidadãos 2-107, Komaki Tel.: 0568-77-8269

Culinária do mês de Dezembro

Hikizuri

O "Hikizuri" é um tipo de "sukiyaki" (prato japonês com carne e verduras cozidas) em que se é utilizado frango. Antigamente, havia o costume de se comer o "hikizuri" na véspera do ano novo. O município de Komaki (Ikenouchi) é também o lugar de origem do Nagoya Kochin. Não deixe de experimentar preparar este prato.

Ingredientes (para 4 pessoas)

- Coxa de frango120g
- Tofu assado.....1/2
- Kakufu(alimento feito de glúten) ... 40g
- Kamaboko..... 60g
- Ito konnyaku..... 40g
- Acelga japonesa 160g
- Cebolinha branca..... 80g
- Açúcar 1 colher(sopa)
- Saquê..... pouco
- Shoyu forte..... 1 colher e 1/2 (sopa)
- Mirin(saquê adocicado).....1 colher (chá)



Modo de fazer

- ① Corte os ingredientes em um tamanho de fácil mastigação, e deixe cozinhado o kakufu e o konnyaku.
- ② Coloque a coxa de frango na panela, ligue o fogo, adicione o açúcar e o saquê e deixe fritar.
- ③ Quando estiver cozido, adicione o konnyaku, o tofu assado, o fu cru e o kamaboko, acrescentando a acelga japonesa e a cebolinha branca por cima.
- ④ Após temperá-lo com shoyu e mirin, tampe-o.
- ⑤ Quando estiver bem cozido, arranje-o em um prato.

Receita fornecida pelo:
Grupo de nutrição e refeição das escolas

Informações sobre Exames Médicos

Calendário de Exames Médicos Materno-Infantil

*Não se esqueça de trazer a Caderneta de Saúde Materno-Infantil.

Descrição	Data	Horário de recepção	Público-alvo dos exames
Exame médico para bebês de 4 meses, vacina BCG e exame odontológico da mãe	07/Dez(Ter), 14/Dez(Ter), 21/Dez(Ter)	13h05 às 13h55	Nascidos em Agosto de 2010
Exame médico para crianças de 1 ano e 6 meses	03/Dez(Sex), 10/Dez(Sex), 17/Dez(Sex)	13h05 às 14h15	Nascidos em Junho de 2009
Exame odontológico para crianças de 2 anos e 3 meses	02/Dez(Qui), 16/Dez(Qui)	09h00 às 10h10	Nascidos em Setembro de 2008
Exame médico para crianças 3 anos	01/Dez(Qua), 08/Dez(Qua), 22/Dez(Qua)	13h05 às 14h15	Nascidos em Dezembro de 2007

*No dia do exame médico, o horário de recepção dependerá do dia do nascimento do seu filho. Enviaremos o calendário dos exames médicos, favor conferir as datas correspondentes.

Exames (coletivos) de câncer e Exame de osteoporose

Nome do exame	Público-Alvo	Fevereiro de 2011
Exame de câncer de estômago Radiografia do estômago	930 ienes Moradores registrados na cidade com mais de 40 anos de idade	Dia 01 (Quar) Dia 16 (Quar)
Exame de câncer de intestino grosso Exame de sangue oculto nas fezes	520 ienes Moradores registrados na cidade com mais de 40 anos de idade	Será realizado juntamente com o exame de câncer de estômago.
Exame de câncer de mama Mamografia	1.200 ienes Moradoras registradas na cidade com mais de 40 anos de idade, pessoas nascidas em ano ímpar do calendário ocidental, e que completaram 40 anos no ano de 2010 (Entretanto, pessoas nascidas em anos pares e que não se submeteram ao exame do ano de 2009, poderão se submeter ao exame)	Dia 07 (Seg) Dia 21 (Seg)

*Os exames de câncer de estômago, câncer de intestino grosso e de osteoporose, podem ser realizados uma vez, no período de maio até março do ano seguinte.

*O exame de câncer do colo do útero e o exame de câncer de mama (mamografia) podem ser realizados uma vez, a cada dois anos. (Extraído do "Guia para a Educação da Saúde com ênfase a prevenção do câncer e a prática de exames de câncer" do Ministério da Saúde, do Trabalho e Bem-Estar)

*Serão realizados no Centro de Saúde.

Contato Centro de Saúde (Hoken Center)
Tel.: 0568-75-6471

Edição & Publicação

Setor de Vida Cotidiana e Intercâmbio - Divisão Civil e Industrial Prefeitura Municipal de Komaki

Endereço: Código postal 485-8650 - Aichi-ken Komaki-shi Horinouchi 1-1

Tel.: 0568-76-1173 Fax: 0568-72-2340 <http://www.city.komaki.aichi.jp/contents/90000038.html>

*Confirme os detalhes dos itens nos balcões responsáveis.